फा. सं. T-19011/1/2023-NTP

भारत सरकार

कार्मिक, लोक शिकायत एवं पेंशन मंत्रालय

कार्मिक एवं प्रशिक्षण विभाग

(प्रशिक्षण प्रभाग)

ब्लॉक-4, पुराना जे एन यू परिसर
नई दिल्ली-110067
दिनांक : 01 जनवरी, 2024

सेवामें,

सभी केंद्रीय प्रशिक्षण संस्थान [संलग्न सूची के अनुसार]

विषय: प्रशिक्षण संस्थानों के लिए हिन्दी के प्रयोग संबंधी नियमों की अनुपालन के साथ-साथ की गई कार्रवाई की रिपोर्ट के संबंध में।

महोदय/महोदया,

कृपया उपरोक्त उल्लेखित विषय का संदर्भ लें। संसदीय राजभाषा समिति, गृह मंत्रालय की एक बैठक माननीय गृह राज्य मंत्री की अध्यक्षता में दिनांक 01.11.2023 को देश के विभिन्न शिक्षण/प्रशिक्षण संस्थानों में हिन्दी के प्रयोग के संबंध में विचार-विमर्श हेतु आयोजित हुई थी। इस समिति के द्वारा इस विभाग को यह निर्देशित किया गया था कि वह सभी केंद्रीय प्रशिक्षण संस्थानों के लिए हिंदी में प्रशिक्षण के लिए मार्गदर्शन जारी करेगा।

2. इस संबंध में आपके साथ राजभाषा विभाग, भारत सरकार द्वारा जारी "राजभाषा हिंदी के प्रयोग संबंधी नियम पुस्तक (31 जुलाई, 2023 तक संशोधित)" [https://rajbhasha.gov.in/sites/default/files/Niyam_Pustak_upto_July23.pdf] साझा की जा रही है, जिसके पृष्ठ संख्या 17-18 (प्रतिलिपि संलग्न) पर प्रशिक्षण संस्थानों के लिए हिन्दी के प्रयोग संबंधी नियम / दिशानिर्देश अंकित है। सभी केंद्रीय प्रशिक्षण संस्थानों से इनका पूर्ण रूप से और कठोरता से अनुपालन करने का अनुरोध किया जाता है।

3. इस संदर्भ में की गई या की जा रही कार्रवाई की रिपोर्ट भी इस विभाग को अविलंब 31 जनवरी, 2024 तक सौंपने का अनुरोध किया जाता है, ताकि इसकी सूचना संसदीय राजभाषा समिति को भिजवाई जा सकें।

प्रार्थी,

वडलि रामबाबू

(वडलि रामबाबू)
उप सचिव (प्रशिक्षण)
[E-mail: ram.vadali@nic.in]

संलग्नक: उपरोक्त उल्लेखित

•-• https://www.staffnews.in •-•

List of Central Training Institutes

S N	Name of Institute	Head of Institute	Address	Website
1.	Central Bureau of Investigation Academy	Dy. Inspector General (Trg.)	Kamla Nahru Nagar, Hapur Road, Ghaziabad, Uttar Pradesh - 201002	https://cbi.gov.in/cbi-academy
2.	Shushma Swaraj Institute of Foreign Service		Baba Gang Nath Marg, Old JNU Campus, New Delhi - 110067	https://ssifs.mea.gov.in
3.	Institute of Economic Growth	Director	University Enclave, University of Delhi (North Campus),Delhi - 110 007	https://iegindia.org/
4.	Institute of Government Accounts and Finance	Director	Block IV, Old JNU Campus, New Delhi - 110016	http://www.ingaf.gov.in
5.	Indira Gandhi National Forest Academy	Director	FRI and College Area, Dehradun, Uttarakhand 248006	https://www.ignfa.nic.in
6.	Indian Institute of Foreign Trade	Director	B-21, Qutab Institutional Area, New Delhi -110016.	https://www.iift.ac.in/
7.	Indian Institute of Mass Communication	Director General	JNU New Campus, Aruna Asaf Ali Marg, New Delhi-110006	http://iimc.nic.in/

•-• https://www.staffnews.in •-•

8.	Indian Institute of Public Administration	Director	Indraprastha Estate, Mahatma Gandhi Rd, New Delhi, Delhi 110002	https://www.iipa.org.in
9.	Indian Railways Institute of Transport Management	Director	Village: Kanausi, Hardoi By Pass Road, PO: Manak Nagar, Lucknow, Uttar Pradesh-226011	https://iritm.indianrailways.gov.in
10.	Institute of Secretariat Training and Management	Director	Old JNU Campus, New Mehrauli Road, New Delhi – 110066	https://www.istm.gov.in/
11.	Indian Statistical Service (Training Division)	Director	8th Floor, Jeevan Prakash Building, 25 K.G. Marg, New Delhi – 110001	Ph: 011-23310712
12.	Lal Bahadur Shastri National Academy of Administration	Director	Mussoorie, Uttarakhand – 248179	https://www.lbsnaa.gov.in
13.	National Academy of Audit & Accounts	Director General	Choura Maidan, Shimla, Himachal Pradesh 171004	https://naaa.gov.in
14.	National Academy of Customs, Indirect Taxes & Narcotics	Director General	NACIN Complex, Sector 29, Faridabad, Uttar Pradesh - 121008	https://nacin.gov.in
15.	National Institute of Communication Finance	Director General	II Floor ALT Complex, Ghaziabad - 201002	http://www.nicf.gov.in

•-• https://www.staffnews.in •-•

			(Ghaziabad Campus) NICF Campus, Ghitorni, Metro Pillor No. 152, New Delhi - 110047	
16.	National Institute of Defence Estates Management	Director General,	Defence Estates, Raksha Sampada Bhawan, Ulaan Baatar Marg, Delhi Cantt - 110 010.	https://nidem.dgde.gov.in
17.	National Academy for Defence Financial Management	Director & CDA (Trg.)	Golibar Maidan, Pune, Maharashtra - 411001	http://nadfm.nic.in
18.	National Academy of Defence Production	Principal Director	Ambajhari Nagpur, Maharashtra 440021	https://ddpdoo.gov.in/units/NADP
19.	National Academy of Direct Taxes	Principal Director General	Nelson Square, Chhindwara Road, Nagpur, Maharashtra - 440030	https://www.nadt.gov.in
20.	Arun Jaitley National Institute of Financial Management	Director	Sector-48, Pali Road, New Badkhal Lake, Faridabad, Uttar Pradesh -121001	https://www.ajnifm.ac.in
21.	National Academy of Indian Railways	Director General	Lalbaug, Vadodara, Gujarat -390004	https://nair.indianrailways.gov.in

•-• https://www.staffnews.in •-•

22.	National Industrial Security Academy	Director	Central industrial Security Force, P.O., Hakimpet, Distt. R.R., Hyderabad, Andhra Pradesh- 500078	https://nisa.gov.in
23.	National Telecom Institute for Policy Research, Innovation and Training	Advisor and Head of NTIPRIT	708, Admin Block, ALT Center Campus, GoI Enclave, Near Raj Nagar, Ghaziabad, Uttar Pradesh- 201002	https://www.ntiprit.gov.in
24.	Rafi Ahmed Kidwai National Postal Academy	Director	Kamla Nehru Nagar, Ghaziabad, Uttar Pradesh -201002	http://raknpa.gov.in
25.	Sardar Vallabhbhai Patel National Police Academy	Director	Shivrampally, Hyderabad Andhra Pradesh- 500052	https://www.svpnpa.gov.in
26.	Sri Jagjivan Ram Railway Protection Force Academy	IG cum Director	Chardagh, Alambagh, Lucknow Uttar Pradesh -226011	https://jrrpfa.indianrailways.gov.in

•-• https://www.staffnews.in •-•

(1) "क" तथा "ख" क्षेत्र की राज्य सरकारों या संघ राज्य क्षेत्र के प्रशासन और इन क्षेत्रों में स्थित केंद्रीय सरकार के कार्यालयों, उपक्रमों आदि और गैर सरकारी व्यक्तियों को जाने वाले सभी पत्रादि।

(2) हिंदी में प्राप्त सभी पत्र आदि के उत्तर।

(3) किसी कर्मचारी द्वारा हिंदी में दिए गए या हस्ताक्षर किए गए आवेदन अपील या अभ्यावेदन का उत्तर।

(4) संबंधित पत्रावलियों पर टिप्पणियां।

2. ये आदेश राजभाषा नियम, 1976 के नियम 2 (ख) में केंद्रीय सरकार के कार्यालय की परिभाषा के अनुसार केंद्रीय सरकार के सभी मंत्रालय विभाग / संबद्ध या अधीनस्थ कार्यालय और केंद्रीय सरकार के स्वामित्व में या नियंत्रण के अधीन सभी निगमों, कम्पनियों या राष्ट्रीयकृत बैंकों आदि पर लागू होंगे।

3. केंद्रीय सरकार के मंत्रालय/ विभाग/कार्यालय /उपक्रम/बैंक आदि अपने विभाग/कार्यालय आदि के काम और परिस्थिति को देखते हुए यदि ऊपर पैरा 1 में दिए गए प्रयोजनों के अलावा अपने विभाग/कार्यालय आदि में हिंदी प्रवीणता प्राप्त कर्मचारियों द्वारा किसी प्रयोजन के लिए हिंदी में काम करने का निदेश देना चाहें तो इस बारे में आदेश नियम 8(4) के अधीन स्वयं जारी करेंगे।

4. सभी मंत्रालय/विभाग/कार्यालय/ उपक्रम/राष्ट्रीयकृत बैंक आदि उपरोक्त आदेश को कार्यान्वित करने के लिए अपने कार्यालयों आदि में हिंदी में प्रवीणता प्राप्त कर्मचारियों/अधिकारियों और उनके ऊपर काम देखने वाले अधिकारियों के लिए कार्यशालाओं का दिनांक 1-4-1988 के पहले आयोजन कर लें, जिससे इन कर्मचारियों/अधिकारियों को हिंदी में प्रारूप प्रस्तुत करने और उनका अनुमोदन करने का आवश्यक अभ्यास हो जाए।

[का.ज्ञा.सं. 1/14013/9/87- रा.भा. (-1). दिनांक 23-11-1987]
[का.ज्ञा.सं. 1/14013/9/87- रा. मा. (क-1). दिनांक 5-9-1988]

2.28 प्रशिक्षण संस्थानों में हिंदी का प्रयोग

केंद्रीय सरकार के प्रशिक्षण संस्थानों में पढ़ाने की व्यवस्था इस प्रकार की जाए:

(1) केंद्रीय सरकार के सभी प्रशिक्षण संस्थानों में चाहे वे किसी भी क्षेत्र में स्थित हों, प्रशिक्षण सामग्री दोनों भाषाओं में तैयार कराई जाए और प्रशिक्षणार्थियों की मांग के अनुसार हिंदी या अंग्रेजी में उन्हें उपलब्ध कराई जाए।

(2) यदि प्रशिक्षण के दौरान या अंत में परीक्षा ली जाती हो तो ऐसी परीक्षा में प्रश्न पत्र दोनों भाषाओं में तैयार कराए जाएं तथा प्रशिक्षणार्थियों को इस बात की छूट दी जाए कि ये प्रश्नों का उत्तर हिंदी या अंग्रेजी में दे सकते हैं।

(3) यदि किसी प्रशिक्षण पाठ्यक्रम में केवल "क" तथा "ख" क्षेत्र से प्रशिक्षणार्थी आते हैं तो वहां सामान्यतया हिंदी में प्रशिक्षण दिया जाए। परन्तु यदि पर्याप्त मात्रा में प्रशिक्षणार्थी अंग्रेजी में प्रशिक्षण लेना चाहें तो उनके लिए अंग्रेजी में भी प्रशिक्षण देने की व्यवस्था की जाए |

(4) जिन प्रशिक्षण पाठ्यक्रमों के लिए "ग" क्षेत्र से या सभी क्षेत्रों से प्रशिक्षणार्थी आते हैं, वहां अंग्रेजी में प्रशिक्षण दिया जा सकता है। परन्तु यदि पर्याप्त संख्या में प्रशिक्षणार्थी हिंदी में प्रशिक्षण लेना चाहें, तो उनके लिए हिंदी में प्रशिक्षण देने की व्यवस्था की जाए।

•-• https://www.staffnews.in •-•

(5) जहाँ पर्याप्त संख्या में हिंदी में प्रशिक्षण पाने के इच्छुक प्रशिक्षणार्थी न हो वहां भी, जहां तक संभव हो सके, ऐसे व्यक्तियों को भाषण के लिए बुलाया जाए जो हिंदी व अंग्रेजी दोनों भाषाओं का ज्ञान रखते हों, ताकि प्रशिक्षणार्थी अपनी सुविधानुसार हिंदी या अंग्रेजी में प्रश्न पूछ सकें।

(6) प्रशिक्षण संस्थाओं के प्रशिक्षकों को हिंदी और अंग्रेजी दोनों भाषाओं का कार्यसाधक ज्ञान होना चाहिए। जिन प्रशिक्षकों को हिंदी का कार्यसाधक ज्ञान प्राप्त न हो, उन्हें हिंदी भाषा का प्रशिक्षण दिलाया जाए। राजभाषा विभाग के अधीन केंद्रीय हिंदी प्रशिक्षण संस्थान में इसके लिए अल्पकालीन गहन पाठ्यक्रम चलाने की व्यवस्था की जाएगी।

(7) यदि किसी प्रशिक्षण संस्थान में जिसमें उपर्युक्तानुसार हिंदी में प्रशिक्षण दिया जाना चाहिए, हिंदी में प्रशिक्षण देने के लिए योग्य प्रशिक्षक उपलब्ध न हों वहां पर प्रशिक्षण अंग्रेजी व हिंदी की मिलीजुली भाषा में भी दिया जा सकता है।
ये निदेश केंद्रीय सरकार के स्वामित्व या नियंत्रणाधीन उपक्रमों व बैंकों आदि पर भी लागू होंगे।

ये निदेश 1 जनवरी, 1989 के बाद आरंभ किए जाने वाले प्रशिक्षण कोर्सों पर लागू होंगे। प्रशिक्षण संस्थाएं इस दौरान इन निदेशों के अनुपालन के लिए आवश्यक तैयारी कर लें, जैसे प्रशिक्षण सामग्री का हिंदी में अनुवाद और प्रशिक्षकों को हिंदी का कार्यसाधक ज्ञान दिलाना, इत्यादि।

[का.ज्ञा.सं. 13034/50/87- रा. भा.(ग) दिनांक 6-11-1987]
[का.ज्ञा.सं. 14012/8/88-रा.भा.(ग), दिनांक 7-9-1988]

2.29 हिंदी का कार्यसाधक ज्ञान प्राप्त कर्मचारियों की संख्या का पता लगाना और कार्यालयों को राजपत्र में अधिसूचित करना

ऐसे कर्मचारियों के आंकड़े इकट्ठे किए जाएं जिन्हें हिंदी का कार्यसाधक ज्ञान प्राप्त है और ऐसे कार्यालयों को, जहां के 80% या अधिक कर्मचारियों को (समूह "घ को छोड़कर) हिंदी का कार्यसाधक ज्ञान हो गया है राजपत्र में राजभाषा नियम 10(4) के अन्तर्गत अधिसूचित किया जाए। अधिसूचना की प्रतिलिपि राजभाषा विभाग को भेजी जाए।

[का.ज्ञा.सं. 1/14011/18/76-रा.भा.(क-1) दिनांक 24-1-1977]

2.30 सरकारी प्रकाशनों आदि का द्विभाषी रूप में प्रकाशन

राजभाषा अधिनियम, 1963 की धारा 4 के अनुसरण में गठित संसदीय राजभाषा समिति के प्रतिवेदन खण्ड-4 में उपर्युक्त विषय में निम्नलिखित संस्तुति की गई हैः-

"भारत सरकार के मंत्रालयों/विभागों/कार्यालयों/संगठनों आदि द्वारा केवल अंग्रेजी में ही नहीं बल्कि द्विभाषी रूप में ही प्रकाशन निकाले जाएं। हिंदी प्रकाशनों की मुद्रित संख्या अंग्रेजी प्रकाशनों की तुलना में कम न हो और द्विभाषिक प्रकाशनों में हिंदी के पृष्ठों की संख्या अंग्रेजी के पृष्ठों की संख्या से कम न हो और हिंदी में नए मौलिक प्रकाशन निकालें जाएं"।

2. राजभाषा विभाग के 28-1-1992 के संकल्प सं.- 12019/10/91- रा.भा.(भा.) के अनुसार समिति की उक्त संस्तुति स्वीकार कर ली गई है।

3. इस संबंध में उल्लेखनीय है कि राजभाषा नियम, 1976 के नियम 11 में किए गए प्रावधान के अनुसार, प्रक्रिया संबंधी सभी साहित्य हिंदी और अंग्रेजी में द्विभाषी (डिग्लॉट) रूप में यथास्थिति मुद्रित, साइक्लोस्टाइल और प्रकाशित किया जाना अपेक्षित है। इसके अतिरिक्त राजभाषा अधिनियम, 1963 [यथासंशोधित 1967 की धारा 3(3)] में प्रावधान है कि सभी प्रशासनिक या अन्य प्रतिवेदन अनिवार्य रूप से हिंदी और अंग्रेजी दोनों भाषाओं में ही निकाले जाएं।

•-• https://www.staffnews.in •-•

(1) All communications to State Governments or U.T. Administrations in Region 'A' and 'B' and all offices undertakings etc. of the Central Govt situated in or any person living in these regions.

(2) Replies to all communications received in Hindi.
(3) Reply to any application, appeal or representation from any employee written or signed in Hindi.
(4) Notings on related files.

2. In accordance with the definition of 'Central Govt. Offices' as given in rule 2(b) of Official Language Rules, 1976 these orders shall apply to offices of all Ministries/Departments and their attached and subordinate offices and all Corporations, Companies or Nationalized Banks etc. owned or controlled by the Central Government.
3. Ministries/Departments/Offices of Central Govt. and Undertaking, Banks etc. owned or controlled by Central Govt., may if they so desire issue orders under Rule 8 (4) for use of Hindi only for any purpose other than the purposes mentioned in Para 1, by employees possessing proficiency in Hindi, keeping in view the nature of work and circumstances of their Department/Office etc.
4. All Ministries/Departments and their attached and subordinate offices, Undertakings, Nationalized Banks etc. should organize workshop for training of their employees who possess proficiency in Hindi and those who supervise the work of such employees before 1-4-1988 so that such employees may get necessary practice to submit the drafts in Hindi and to approve such drafts.

[O.M. No. 1/14013/9/87-O.L.,(A-1), dated 23-11-87]
[O.M. No. 1/14013/9/87-O.L., (A-1), dated 5-9-88]

2.28 Use of Hindi in Training Institutes

Arrangements for teaching in the training institutes of the Central Government should be made as under:-

1. Teaching material may be got prepared in both the languages and made available to the trainees in either Hindi or English as required by them, in all the Training Institutes of the Central Govt. irrespective of the region in which they are located.

2. If there is an examination at the end of or during the course of training, the question paper for such an examination may be got prepared in both the languages and trainees may be given the option of answering the question either in Hindi or in English.

3. The training may be imparted in Hindi in courses where candidates from Region 'A' and 'B' only participate. But if the trainees, who desire to undergo training in English, are in adequate number, arrangements may be made to impart them training in English also.

4. In the training courses where the trainees come from Region 'C' or from all regions, training may be imparted in English. But if the trainees who desire to undergo training in Hindi, are in adequate number, arrangements may be made to impart them training in Hindi.

•-• https://www.staffnews.in •-•

5. Where trainees desirous of getting training in Hindi are not in adequate number, there also, as far as possible, persons having knowledge of both Hindi and English may be called for lectures so that trainees are able to ask questions either in Hindi or in English according to their convenience.

6. The instructors of the training institutes should possess the working knowledge of both Hindi and English languages. The instructors who do not have the working knowledge of Hindi may be imparted training in Hindi language. Arrangements will be made for running short-term intensive training courses in the Kendriya Hindi Prashikshan Sansthan under Department of Official Language for this purpose.

7. If the qualified instructors for imparting training in Hindi are not available in an institute, where training is required to be imparted in Hindi according to the above guidelines, training may be imparted in a mixed language of Hindi and English.

The above directions shall be applicable to the Undertakings & Banks etc. owned or controlled by the Central Government.

These directions shall apply to the training courses beginning after 1st January, 1989. The training institutes may, in the meantime, make necessary arrangements for the implementation of these directions; such as to translate the training material in Hindi and to impart working knowledge of Hindi etc. to the instructors.

[O.M. No. 13034/50/87-O.L.,(C), dated 6-11-87]
[O.M. No. 14012/8/88-O.L.,(C), dated 7-9-88]

2.29 **Collecting of information regarding number of employees having working knowledge of Hindi & notifying offices in the Gazette.**

Statistics regarding employees having working knowledge of Hindi should be collected and the offices, where 80% or more employees (excluding group 'D') are having working knowledge of Hindi should be notified in the Official Gazette under the Official Language Rule 10(4). A copy of the notification should also be sent to the Department of Official Language.

[O.M. No. 1/14011/18/76-O.L.,(A-1), dated 24-1-1977]

2.30 **Publication of the Govt. publications etc. in bilingual form**

The Committee of Parliament on Official Language, constituted in pursuance of section 4 of the Official Languages Act, 1963, have made the following recommendations in their Report (Volume-IV) on the above subject:-

"The Ministries/Departments/Organizations etc. of the Govt of India should not bring out publications in English alone but only in bilingual form. The number of printed Hindi publications should not be, in any way, less than those in English, and the number of pages for Hindi in bilingual publications should not be less than that of English and new original publications may be brought out in Hindi."

2. As per the Resolution No. 12019/10/91-O.L.(Int.) dated 28-1-1992, issued by the Department of Official Language, the recommendation of the Committee has been accepted.

3. In this regard it is mentioned that according to the provision of Rule-11 of the Official Language Rules, 1976 all Procedural Literature is required to be printed, cyclostyled and published as the case may be both in Hindi and English in diglot form. Besides, under the provision of section 3(3) of the Official Language Act, 1963 (as amended, 1967), all administrative and other reports should be brought out positively in both Hindi and English.

•-• https://www.staffnews.in •-•